

## باسمه تعالی

مدت امتحان: ۹۰ دقیقه	ساعت شروع: ۸ صبح	رشته: علوم تجربی - ریاضی فیزیک	سوالات امتحان نهایی درس: عربی (۳)
تاریخ امتحان: ۱۳۸۳/۰۶/۱۹		سال سوم آموزش متوسطه سالی - واحدی (۲۰ نمره ای)	
سازمان آموزش و پرورش شهر تهران کارشناسی سنجش و ارزشیابی تحصیلی متوسطه		دانش آموزان و داوطلبان آزاد شهر تهران در نوبت شهریورماه سال ۱۳۸۳	

ردیف	سؤالات	نمره
۱	السؤال الأول - ترجم العبارات التالية إلى الفارسية : ۱ - يومَ تجدُ كلُّ نفسٍ ما عملتُ من خيرٍ مُحضراً . ۲ - قدَ تعودُنا أن نأمنَ غضبَ الملوكِ بتقديمِ الهدايا . ۳ - تحولتُ «بكاءةُ العربِ» وربتُ أبناءَها على القيمِ الإسلامية . ۴ - ما كنتُ أفهمُ كلامَ أمي . تلكَ الليلةَ نمتُ بذكرى أيامِ كان أبي معنا . ۵ - دخلَ رسولُ الله (ص) المسجدَ وحيداً و لم يشاهدْ هناكَ إلا جماعتينِ . ۶ - هذا الإنسانُ لا ييأسُ و إن رأى أن قوَى الظلمِ مُسيطرَةٌ على العالمِ .	۳
۲	السؤال الثاني - اكتب الكلمة المطلوبة : أنطقَ ( بالفارسية ) : ماليات ( بالعربية ) : التبجيل ( المرادفة ) : الفقراء ( المتضادة ) :	۱
۳	السؤال الثالث - اقرأ الجمل التالية ثم عين الترجمة الصحيحة : ۱ - كان النبيُّ (ص) لا يدعُ التأكيدَ على احترامِ الصغارِ الف - پیامبر (ص) تأکید بر احترام به کودکان را ترک نمی کرد . ب - پیامبر (ص) : تأکید بر احترام به کودکان را ترک نمی کند . ۲ - طلبَ الأطفالُ منه أن يتوقفَ لحظةً عندهم و يُشاهدَ لعبهم مشاهدةَ الحکم . الف - کودک از او خواست که لحظه ای نزداو بایستد و مانند داور آنها را مشاهده کند . ب - کودکان از او خواستند که لحظه ای نزد آنها بایستد و مانند داور بازی آنها را مشاهده کند . ۳ - كبرَ مقتاً عندَ الله أن نواجهَ الناسَ بخلقِ سيئٍ . الف - ترد خداوند دشمنی بزرگی است که مردم با اخلاق بد برخورد کنند . ب - ترد خداوند دشمنی بزرگی است که با مردم با اخلاق بد برخورد کنیم .	۱/۵
۴	السؤال الرابع - صحح الأخطاء في الترجمة : ۱ - يجبُ أن لا نسمحَ للفقراءِ و المساكينِ أن يأتوا إلى الاستقبالِ . باید که به فقیران و بزرگان اجازه دهیم که به استقبال بیایند . ۲ - قد زودَ اللهُ تعالی هذا المخلوقَ العجيبَ بحاسةٍ سمعٍ حادةٍ جداً . خداوند متعال این آفریده عجیب را به حس بسیار تیز مجهز می کند . ۳ - هذا كان سببَ تقدمِ المسلمينَ العلميِّ في مجالِ الفكرِ . آن ، باعث عقب ماندن علمی مسلمانان در زمینه فکر و اندیشه بود .	۱/۵

ادامه‌ی سؤالات در صفحه‌ی دوم

## باسمه تعالی

مدت امتحان: ۹۰ دقیقه	ساعت شروع: ۸ صبح	رشته: علوم تجربی - ریاضی فیزیک	سوالات امتحان نهایی درس: عربی (۳)
تاریخ امتحان: ۱۳۸۳/۰۶/۱۹		سال سوم آموزش متوسطه سالی - واحدی (۲۰ نمره ای)	
سازمان آموزش و پرورش شهر تهران کارشناسی سنجش و ارزشیابی تحصیلی متوسطه		دانش آموزان و داوطلبان آزاد شهر تهران در نوبت شهریورماه سال ۱۳۸۳	

۰/۵	<p>السؤال الخامس - للتعريب :</p> <p>پروردگارا ، آنچه را که به صالحان وعده دادی به من عطا کن .</p>	۵
۱	<p>السؤال السادس - عين الصحيح في ترجمة ما أشير إليه بخط :</p> <p>۱ - « قال الناس : هذا خلقٌ منا نُعْظَمُ بِهِ الأَمرَاءُ ! » (خلق و خوی - آفرینش - خلقت )</p> <p>۲- تصلى ناراً حاميةً . ( سوزان - چشمه - مهربان )</p> <p>۳- سَخَّرَ لكم الليل و النهار . ( مسخره کرد - مسخرشد - مسخر کرد )</p> <p>۴- أخطر الأمراض هو الجهل و دواؤه الحبر و القلم . (مداد - مرکب - نوشته )</p>	۶
۲/۵	<p>السؤال السابع - عين في العبارة التالية : « المفعول المطلق و نوعه - المفعول فيه - الحال و صاحبها - المستثنى و المستثنى منه - التمييز - المنادى و نوعه »</p> <p>امتلاً قلبی ایماناً بعد الإطلاع على توضیحاتِ المقاتلین . تَجْتَهذُ الطالبةُ في عملها مسرورةً . قالت معلمتی : يا سميرة ! لا تنسى أن تحضري مع أمك . ينقص كل شيء بالإنفاق إلا العلم . كلم الله موسى تكليماً .</p>	۷
۲/۲۵	<p>السؤال الثامن - املاً الفراغ :</p> <p>۱ - إنا فتحناكَ ..... مُبيناً . ( المفعول المطلق المناسب )</p> <p>۲ - تلعب الأختان في الساحة ..... ( فرحة ، فرحتان ، فرحتين )</p> <p>۳ - أملاً القَدَح ..... ( ماء - ماء - ماء )</p> <p>۴ - لا تعبدوا إلا ..... (الله - الله - الله)</p> <p>۵ - يا ذا الجودِ و ..... ! ارحم لي . (الإحسان ، الإحسان ، الإحسان)</p> <p>۶ - أيُّها ..... إلى متى الغفلة ؟ (النفس - النفس ، النفس)</p> <p>۷- استسلم الأب المسكين ولم ..... ولده . ( ينهي - ينه - ينه )</p> <p>۸- إني ..... الله رب العالمين . ( يخاف )</p> <p>۹- اللهم ..... فقرنا بغناك . ( سُدَّ - سُدَّ - سُدَّ )</p>	۸

ادامه‌ی سوالات در صفحه‌ی سوم

## باسمه تعالی

سؤالات امتحان نهایی درس: عربی (۳)		رشته: علوم تجربی - ریاضی فیزیک	ساعت شروع: ۸ صبح	مدت امتحان: ۹۰ دقیقه
سال سوم آموزش متوسطه سالی - واحدی (۲۰ نمره ای)		تاریخ امتحان: ۱۳۸۳/۰۶/۱۹		
دانش آموزان و داوطلبان آزاد شهر تهران درنوبت شهریورماه سال ۱۳۸۳		سازمان آموزش و پرورش شهر تهران کارشناسی سنجش و ارزشیابی تحصیلی متوسطه		
۹	السؤال التاسع - شكّل ما أشير إليه بخطٍ : إنَّ القرآنَ الكريمَ قد عدَّ المواهبَ الطبيعيةَ . خرج الأغنياءَ و المترفونَ إلى بابِ المدينةِ .	۱		
۱۰	السؤال العاشر - أعرب ما أشير إليه بخطٍ : ۱ - النَّاسُ فِي الْمُجْتَمَعِ يُضَيِّعُونَ عُمرَهُمْ إِيَّاءَ مَنْ تَعَرَّفَ عَلَى حَقِيقَةِ الْحَيَاةِ . ۲ - نَبِينَا أَصْدَقُ النَّاسِ لِسَانًا . ۳ - يَصَلِي الْوَالِدُ فِي الْمَسْجِدِ خَاشِعًا .	۱/۵		
۱۱	السؤال الحادي عشر - عين الإعراب و التحليل الصرفي لما أشير إليه بخطٍ : اعلموا أنَّ الدَّارَ الْبَاقِيَةَ خَيْرٌ مِنَ الدَّارِ الْفَانِيَةِ .	۱/۵		
۱۲	السؤال الثاني عشر - صحح أشير إليه بخطٍ : ۱ - الْمُؤْمِنِينَ يَعِشْنَ فِي الدُّنْيَا قَانَعِينَ . ۲ - هُوَ أَكْثَرُ مَنْى أَدَبٌ . ۳ - الْأَمِيرُ طَلَبَ مِنَ الْحُكَمَاءِ أَنْ يَصِفُوا لَهُ دَوَاءً . ۴ - لَا يَفُوزُ النَّاسُ إِلَّا الْمَجْدُونَ مِنْهُ .	۱/۲۵		
۱۳	السؤال الثالث عشر - اقرأ النص ثم أجب عن الأسئلة : «خَلَقَ اللهُ الْإِنْسَانَ وَ جَعَلَهُ زَوْجَيْنِ ذَكَرًا وَ أُنْثَى . لَمْ يَقْتَصِرْ هَذَا النِّظَامُ عَلَى الْإِنْسَانِ بَلْ شَمَلَ عَالَمَ الْنبَاتَاتِ ( وَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ ... ) كَلِمَةُ (شَيْءٍ) تَدُلُّ عَلَى الْجَمَادِ أَيْضًا !» ۱ - هل يقتصر نظام الزوجين على الإنسان فقط ؟ ۲ - هل في الجماد زوجان ؟ لماذا ؟ ۳ - عيّن فعلاً مزيداً و انكرُ بابه .	۱/۵		
۲۰	جمع نمرات	« موفق باشيد »		

## باسمه تعالی

راهنمای تصحیح سؤالات امتحان نهایی درس: عربی (۳)	رشته: علوم تجربی - ریاضی فیزیک
سال سوم آموزش متوسطه سالی - واحدی (۲۰ نمره ای)	تاریخ امتحان: ۱۳۸۳/۰۶/۱۹
دانش آموزان و داوطلبان آزاد شهر تهران در نوبت شهریورماه سال ۱۳۸۳	سازمان آموزش و پرورش شهر تهران کارشناسی سنجش و ارزشیابی تحصیلی متوسطه

ردیف	راهنمای تصحیح
	<p><b>السؤال الاول - ترجم العبارات التالية إلى الفارسية :</b></p> <p>۱ - روزی که هر نفسی آنچه را که از کار نیک انجام داده است حاضر می یابد. (۰/۵)</p> <p>۲ - عادت کرده ایم که از غضب پادشاهان (۰/۲۵) با تقدیم کردن هدیه ها در امان باشیم. (۰/۲۵)</p> <p>۳ - دختر گریان عرب متحول شد (۰/۲۵) و فرزندانش را بر پایه ارزشهای اسلامی تربیت نمود. (۰/۲۵)</p> <p>۴ - سخن مادرم را نمی فهمیدم. آن شب (۰/۲۵) به یاد روزهایی که پدرم با ما بود خوابیدم. (۰/۲۵)</p> <p>۵ - رسول خدا (ص) به تنهایی وارد مسجد شد (۰/۲۵) و در آنجا جز دو گروه را ندید (۰/۵)</p> <p>۶ - این انسان ناامید نمی شود اگر چه نیروهای ستم (۰/۲۵) را بر جهان مسلط ببیند. (۰/۲۵)</p>
	<p><b>السؤال الثاني - اكتب الكلمة المطلوبة :</b></p> <p>أنطق = به سخن در آورد (۰/۲۵)      مالیات = الخراج (۰/۲۵)</p> <p>التبجيل = التعظيم ، التكریم (۰/۲۵)      الفقراء ≠ الاغنياء (۰/۲۵)</p>
	<p><b>السؤال الثالث - اقرأ الجمل التالية ثم عين الترجمة الصحيحة :</b></p> <p>۱- الف (۰/۵)      ۲- ب (۰/۵)      ۳- ب (۰/۵)</p>
	<p><b>السؤال الرابع - صحح الأخطاء في الترجمة :</b></p> <p>۱ - باید که به فقیران و بیچارگان (۰/۲۵) اجازه ندهیم (۰/۲۵) که به استقبال بیایند.</p> <p>۲ - مجهز می کند ← مجهز کرده است (۰/۲۵)      حس ← حس شنوائی (۰/۲۵)</p> <p>۳ - آن ← این (۰/۲۵)      عقب ماندن ← پیشرفت (۰/۲۵)</p>
	<p><b>السؤال الخامس - للتعريب :</b></p> <p>إلهي يا (اللهم) هب لي ما وعدت الصالحين .</p> <p>(۰/۲۵)      (۰/۲۵)</p>
	<p><b>السؤال السادس - عين الصحيح في ترجمة ما أشير إليه بخط :</b></p> <p>۱ - خلق و خوی (۰/۲۵)      ۲ - سوزان (۰/۲۵)      ۳ - مسخر کرد (۰/۲۵)      ۴ - مرکب (۰/۲۵)</p>
	<p><b>السؤال السابع - عين في العبارة التالية : « المفعول المطلق و نوعه - المفعول فيه - الحال و صاحبها - المستثنى و المستثنى منه - التمييز - المنادى و نوعه »</b></p> <p>مفعول مطلق = تكليماً (۰/۲۵) ، مفعول مطلق تأكیدی (۰/۲۵) ، مفعول فيه = مع (۰/۲۵)</p> <p>مسرورة : حال (۰/۲۵) ، الطالبة : صاحب حال (۰/۲۵) ، مستثنى = العلم (۰/۲۵) المستثنى منه = كل شی (۰/۲۵)</p> <p>نوع التمييز = ايماناً (۰/۲۵) المنادى = سميرة (۰/۲۵) نوع منادا = منادى مفرد (علم) (۰/۲۵)</p>
	ادامه در صفحه دوم

## باسمه تعالی

راهنمای تصحیح سوالات امتحان نهایی درس: عربی (۳)	رشته: علوم تجربی - ریاضی فیزیک
سال سوم آموزش متوسطه سالی - واحدی (۲۰ نمره ای)	تاریخ امتحان: ۱۳۸۳/۰۶/۱۹
دانش آموزان و داوطلبان آزاد شهر تهران در نوبت شهریورماه سال ۱۳۸۳	سازمان آموزش و پرورش شهر تهران کارشناسی سنجش و ارزشیابی تحصیلی متوسطه

السؤال الثامن - املأ الفراغ :

۱ - فَتْحاً (۰/۲۵)	۲ - فَرَحَتَيْنِ (۰/۲۵)
۳ - مَاءً (۰/۲۵)	۴ - اللهُ (۰/۲۵)
۵ - الاحسان (۰/۲۵)	۶ - النفسُ (۰/۲۵)
۷ - يَنَّةً (۰/۲۵)	۸ - أَخَافُ (۰/۲۵)
	۹ - سُدًّا (۰/۲۵)

السؤال التاسع - شكل ما أشير إليه بخط : هر مورد صحیح (۰/۲۵)  
القرآن - المواهب - الاغنياء - المدينة -

السؤال العاشر - أعرب ما أشير إليه بخط : هر مورد صحیح (۰/۲۵)

هم = مضاف اليه ومحللاً مجرور	مَنْ = مستثنى و محللاً منصوب
نبي = مبتدا و مرفوع	لساناً = تمييز و منصوب
الوالد = فاعل و مرفوع	خاشعاً = حال و منصوب

السؤال الحادى عشر - عين الاعراب و التحليل الصرفى لما اشير اليه بخط :

( تجزیه فعل و اسم ۴ مورد و حرف ۲ مورد ) موارد کمتر جمعی در نظر گرفته شوند .  
اعلموا : فعل ، امر ، للمخاطبين ثلاثى مجرد ، متعدى ، معلوم ، مبنى ، صحيح . (۰/۲۵)  
خير : اسم ، مفرد ، مذکر ، نکره ، مشتق ، معرب ، منصرف (۰/۲۵)  
الفانية : اسم ، مفرد ، مؤنث ، مشتق ، اسم فاعل ، معرفه به الـ ، معرب ، منصرف . (۰/۲۵)  
ترکیب صحیح هر مورد (۰/۲۵)  
إعلموا : فاعل و مرفوع ، ضمیر بارز واو  
خيرٌ : خبر إن و مرفوع  
الفانية : صفت و مجرور به تبعیت

السؤال الثانى عشر - صحح أشير إليه بخط : تصحیح هر مورد (۰/۲۵)

المؤمنين = المؤمنون ، يعيشون = يعيرون ، أدب = أدباً ، أن يصفون = أن يصفوا ، المجدون = المجدين

السؤال الثالث عشر - اقرأ النص ثم أجب عن الأسئلة :

- لا ، لم يقتصر نظام الزوجين على الانسان بل شمل عالم النباتات و الجماد . (۰/۵)
- نعم فى الجماد زوجان (۰/۲۵) (لأن كلمة شىء فى الاية تدل على الجماد ايضاً) (۰/۲۵)
- يقتصر (۰/۲۵) - باب : افتعال (۰/۲۵)